For an op-amp in differential to single ended conversion, the input impedance on the inverting input is calculated as below.

$$Zin\text{-} = R_G / (1 + \alpha)$$

Where,

$$\alpha = R_F / (R_F + R_G)$$

For R_G = 200ohms and R_F = 402 ohms, this Zin- comes out to be 119.92.
The resistor required to make the combined impedance from the output of Iout- then comes out to be:

$$Zshunt\text{-} = (Zin\text{-})x25 / [(Zin\text{-}) - 25] = 31.58 \text{ ohms}$$

This number of 31.58 ohms is slightly higher than what is shown in the DAC904 datasheet, and should be corrected to the right value as shown below.
The output impedance on the non-inverting input of the op-amp should stay the same as
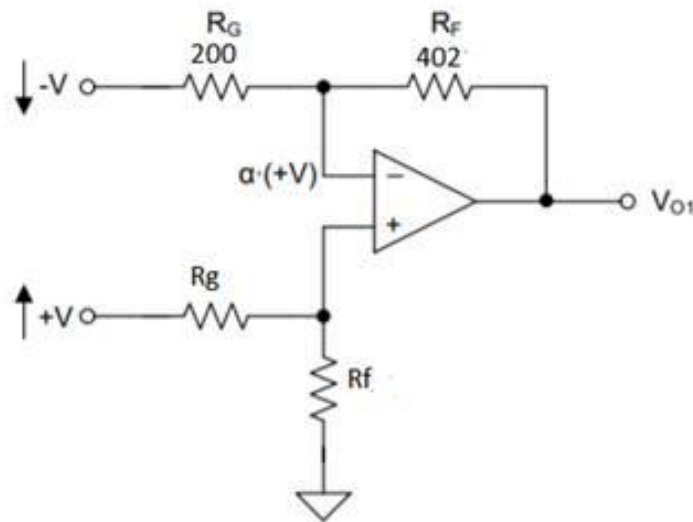(26.1 || (200 + 402)) = 25-ohms.
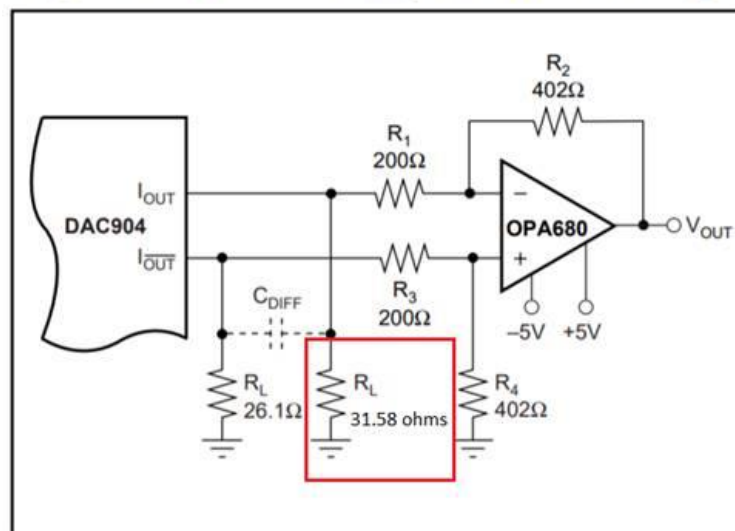

Figure 77. D2S Impedance Analysis

FIGURE 4. Difference Amplifier Provides Differential to Single-
Ended Conversion and AC-Coupling.